

ABONAMENTELE

Pentru Sibiu:

1 lună 1 cor. 70 bani, $\frac{1}{4}$ an 5 cor., $\frac{1}{2}$ an 10 cor., 1 an 20 cor.
Pentru ducerea la casă cu 30 bani pe lună mai mult.

Pentru monarhie:

1 lună 2 cor. 40 bani, $\frac{1}{4}$ an 7 cor., $\frac{1}{2}$ an 14 cor., 1 an 28 cor.

Pentru România și străinătate:

$\frac{1}{4}$ an 10 franci, $\frac{1}{2}$ an 20 franci, 1 an 40 franci.

Abonamentele se fac numai plătindu-se înainte.

INSERTIUNILE

Un șir garmond prima-dată 14 bani, a doua-oră 12 bani
a treia-oră 10 bani.

Redacția și administrația: Strada Poplăcei Nr. 15.

Se prenumără la poște și librării.

Epistole nefracate se refușă. — Manuscripte nu se înapoiază.

Numeri singuratici la 10 bani se vând în Sibiu: la librăria „Tipografiei”, societate pe acțiuni și la librăria L. Michaelis, strada Cisnădiei, 27. — În Alba-Iulia la librăria Weisz Bernat „la loterie”.

TRIBUNA

Probleme actuale în
viața noastră națională.

XV.

(*) În fruntea generațiilor noastre de emigrați la frații din regat, strălucite-n aur neperitor personalitatea istorică a nemuritorului *George Lazar*. Marele deșteptător al culturii românești în principate a trecut făclia acesteia la frații de peste munți, a aprins suferințele lor cu vâpaia entuziasmului național și după o muncă luminoasă și epocală, după o luptă eroică și după o viață de martiriu — s'a înapoiat în patria lui, în al cărei pământ iubit își doarme somnul de veci cu trupul, în timp ce cu sufletul trăiește viața eternă a figurilor apostolicești binecuvântate de o națiune întreagă.

Dela mișcarea de libertate din 1848 și până în zilele noastre, o pleiadă de bărbați aleși trecută dela noi la frații de dincolo, unde aduseră și aduc servicii neprețuite intereselor naționale și țării înșiși. Ar fi să facem un lucru de obște știut, înșirând numele tuturor acelor distinși Transilvăneni, căror frații din regat le datorăm și le și mărturisim o recunoștință din cele mai profunde.

În cursul vremii, numărul emigraților nostri în România s'a urcat mereu. Fericitul nostru pomenire bărbat al neamului nostru, *George Barițiu*, înainte de a muri cu doi ani, spunea unui fruntaș venerabil al poporului nostru, că până la anul 1890 au trecut frontierele Țării-Românești și s'au așezat în regat peste 10.000 de Români cu carte din Ardeal, Bănat și Țeara-Ungurească, un număr prea considerabil de forțe culturale de cari am fost lipsiți noi și pe cari le-au câștigat frații nostri liberi.

Considerând datorința morală sfântă a acestor bărbați de a nu-și uita de părinții și de frații lor din patrie și socotind sacrificiile enorme pe cari cesți din urmă le-au făcut pentru cultura celor dintâi, — nu putem să nu accentuăm foloasele mari și datorite pe cari ei ar trebui să le aducă și din depărtare poporului nostru, mișcării noastre culturale din țeară și prin aceasta cauzei românești.

Asupra datorinței morale de întâiul ordin pe care o au frații nostri trecuți în regat față cu interesele naționale ale poporului român dela noi, credem superflu să insistăm. Această datorință ni-se pare atât de limpede și atât de puternic întemeiată în principiile de domeniul umanitar, încât am săvârși un lucru de prisos tălmăcindu-o aici și în același timp am atinge cu o nedreptate adăncă pe frații nostri trecuți dincolo presupunând că ei n'ar simți o mai bine decât noi înșine.

În ce privește sacrificiile enorme pe cari poporul nostru le-a realizat cu creșterea celor zece mii de emigrați, ni-le putem imagina prea ușor în urma unei scurte socoteli. În 12 ani de studiu elementar și liceal, până și pentru cel mai sărac dintre ei s'au cheltuit în medie 70—80 fl. anual, adică vre-o 1000 fl. în total, 1000 fl. la zece mii de inși dau 10 milioane de florini. Aceasta este suma minimală pe care a cheltuit-o poporul nostru emigrații nostri culți în România.

Naște acum întrebarea: serviciile de recunoștință datorite ale acestor frați față cu poporul nostru sunt de satisfăcătoare?

Asupra chestiunii că ele sunt datorite nu poate încăpe discuție și deci nici nu străuim. Încât pentru întrebarea ce ne-am pus mai sus, cu greu am pute să dăm un răspuns cu desăvârșire afirmativ și credem că nici frații nostri trecuți în România și cari nu și-au

uitat de noi, n'ar da un asemenea răspuns.

Să fim bine înțelegi: nu voim să facem un cap de acuzație fraților trecuți în țeară, ci voim să relevăm numai o datorie a lor care constituie o problemă de realizat în favoarea mișcării naționale a Românilor din regatul ungar.

Înainte de toate, subliniem cu sinceritate și cu bucurie că mulți din frații nostri trecuți dincolo și-au câștigat merite mari și și-au câștigat merite mari față cu soartea fraților din vechea patrie. E de prisos să amintim nume; le știm și le onorăm cu toții. De altă parte admitem și faptul, că frații nostri trecuți în România ne fac cînte celor de acasă și aduc servicii reale intereselor românești prin munca ce o depun acolo și prin împlinirea angajamentelor cetățenești ce au luat față cu noua lor patrie.

Dar' ceea-ce voim să accentuăm ca just și ceea-ce sperăm că nu fi va spre supărarea nimănui, fiindcă nu poate supra pe nimenea, este datorința necondiționată a tuturor fraților trecuți în regat să nu-și uite nici pe o clipă obligamentele lor morale față cu frații de acasă, cari gem suferitori și cari luptă aproape desperați sub greutatea opresiunii politice a unui despotism sâlbatic.

Aceste obligamente sînt cu atât mai sfinte și cu atât mai neîntârziate, cu cât actuala stare a Românilor din regatul ungar a ajuns de nesuferit, după cum o vor ști prea bine frații nostri alungați peste frontiere de vitregimea politice ungurești.

Nu se poate imagina și nici îngădui n'ar pute nimenea, ca mii de mii ale fraților nostri trecuți în România să rămână nepăsători la priverile grozave a părinților și fraților de acasă schingiuiți și să nu le înlesnească nici cel mai minimal ajutor în lupta inegală a mielului slab cu lupul setos de sânge.

Când de abia mai ținem piept cu viforoasa urgie a vrășmașilor, când țărani nostri sînt amenințați prin colonisări, ca mâne poimâne să nu mai aibă nici atîta fărîmă de pământ, ca să-și culce trupurile trude și ca să-și recreeze suferințele chinuite, când până și convenirile noastre întime sînt oprite de sbirii statului polițienesc și doi cu doi nu avem voie să ne mai întrunim sub flamura națională fără să ni-se deschidă beciurile pușcărilor, când singură presa ne-a mai rămas drept armă de luptă și drept izvor de îmbărbătare obște, — cine se poate crede că frații nostri trecuți dincolo vor rămâne nemiscați și răci față cu soartea tragică a fraților de acasă, a părinților cari au sacrificat pentru ei tot ce au avut de sacrificat?...

Nu. Sîntem pe deplin sperători, că atât acei mulți Transilvăneni, cari și-au făcut averi frumoase în România, cât și toți ceilalți cari nici unul nu se poate plînge de un traiu măcar pe de parte asemănător cu traiul nostru de aici, — nu vor pregeta un moment să nu-și îndeplinească după cuviință și după puțință obligamentele lor morale față cu poporul român din Ardeal și din Ungaria.

Irlandezii și Slovaci de peste nouă țări și mări din America, sacrifică averi întregi pentru ajutarea fraților de acasă în apărarea lor națională. Să nu se vîrșească aceeași faptă nobilă, fie în măsură de zece-ori mai mică, frații nostri din regatul vecin, cari zilnic aud strigătele de luptă și suspinurile de durere ale Românilor subjugăți?...

Nu cerem fraților nostri trecuți în România și nu le poate cere nimenea un rol politic în favoarea cauzei române din monarhia habsburgică. Lupta politică avem să o purtăm și chiar voim să pretindem să o purtăm noi înșine, fără de amestecul nimănui, fiindcă așa este cu cale și așa a fost totdeauna în timpurile din trecut ale luptelor

noastre naționale, la 1848 ca și de atunci încoaice.

Noi cerem fraților nostri, ceea-ce înșiși au arătat, prin bărbății lor generoși, că sînt dispuși să ne deie și se cade să ne deie pe bună dreptate: un rol cultural și moral dovedit prin muncă devotată și prin sacrificii fără preget pentru ușurarea nevoilor noastre naționale. Muncă — prin propagandă națională desinteresată, sacrificii prin spriginirea generoasă a presei noastre care ar trebui și ar pute să aibă mii de abonați între Ardelenii din România; sacrificii prin contribuiri acolo unde se stăruiește pentru interesele noastre culturale, în prima linie prin contribuiri regulate la „Liga pentru unitatea culturală a tuturor Românilor” și la societatea „Transilvania”, care urmărește scopul nobil al spriginirii noastre culturale prin subvenționarea tinerilor studenți dela noi.

Aceste sînt datorințele, cari nu le poate șterge și cari nu le poate uita nici unul din frații nostri trecuți dincolo. Săvîrșindu-le, ei aduc venitul prin os din recunoștință poporului care a sacrificat milioane pentru educația și pentru cultura lor, în același timp își fac o datorie națională față cu neamul românesc și devin cu atât mai vrednici de stima și de iubirea noastră și a fraților nostri liberi.

Ear' mișcarea culturală și prin ea viața națională înșiși a Românilor din regatul ungar va câștiga din acest sprigin, dat pe viitor de către toți frații trecuți dincolo, — un element viguros de forță reală și un indemn cald la lupta cea fără de repaos și fără de îngenunchiare.

Să nădejduim dela Dumnezeu, că glasul nostru sincer va fi auzit de fiecare Român dela noi așezat în România și că nici unul nu se va supăra, ci toți se vor bucura putînd se-și îndeplinească o datorie față cu cei de acasă și față cu neamul întreg, — așa după-cum mulți și-o îndeplinesc spre cinstea lor și spre binele poporului nostru.

Cu acestea am terminat espunerile noastre asupra problemelor actuale cele mai de căpetenie în resortul cultural al vieții naționale. Vom trece acum în domeniul problemelor de ordin economic.

Sibiu, 8 Iunie 1901.

Convenția comercială a României cu Turcia. Ziarele din București scriu, că delegații române plecați la Constantinopol în vederea încheierii convenției comerciale cu Turcia au fost primiți acolo cu multe onoruri.

La debarcader au fost salutați de un trimis al Sultanului și al guvernului turcesc, precum și de personalul delegației române, ear' ieri au fost invitați la un prânz dat în onoarea lor de ministrul de externe al Turciei.

Se speră, că în curînd convenția cu Turcia va fi încheiată și că ea va fi basată pe clauza națiunii celei mai favorizate, așa că se poate prevedea, că Turcia va deveni într'un viitor apropiat un deșeu important pentru exportul produselor române.

Teama lor. — Seriositatea pronunțată, ba chiar primejdia de o prezentă situația din Balcani pentru monarhia noastră — scrie „Budapesti Hirlap” în nrul seu din 7 Iunie — constă într'aceea, că din cauză că am spriginit năsuințele de eghemonie ale României, Slavii din Balcani sînt astăzi dușmanii nostri ascunși și aliații pe față ai Rusiei.

La această concluzie au ajuns politicienii dela ziarul maghiar, în urma esponeului referitor la Peninsula-Balcenică, făcut de ministrul comun de externe în delegațiuni.

Două puteri se luptă pentru eghemonie asupra Peninsulei-Balcenice: România și Bulgaria. Năsuințele României sînt spriginite atât de Germania, cât și de Italia. Politica esternă a monarhiei noastre încă este favorabilă acestor năsuințe, din cauză că o Bulgaria întărită prin anexarea Macedoniei ar fi o pedecă pentru ca monarhia noastră să pătrundă până la Salonic. Numai odată — zice „B. H.” — politicienii de pe Ballplatz-ul din Viena, nu se gîndesc la primejdia, ce o prezintă pentru statul ungar o Românie ajunsă se aibă în mîna sa eghemonia asupra Balcanului, date fiind dorințele ei iredentiste referitoare la Ardeal.

„Este deci o greșală — continuă „B. H.” — că monarhia noastră s'ar favorizeze tendințele expansive ale României și să provoace prin aceasta ura Bulgariei și a Slavilor din Balcani asupra sa. Din o astfel de politică monarhia noastră nu numai că nu are nici un folos, dar' România ridicîndu-se în putere și influență va sprigini cu atât mai tare și mai îndrăzneț năsuințele iredentiste, și în același timp se va împotrivi ori-cărei acțiuni a noastre (adeacă a Ungurilor) îndreptată spre Orient, atât pe terenul politic, cât și pe cel economic, avînd conștiința, că din încredințarea puterilor din Europa-centrală ea (România) a primit rolul civilizațorie în Orient, rol, care odinioară era al națiunii maghiare...”

Liga culturală și regele Italiei. Di V. A. Urechă, în numele congresului anual al Ligii culturale, a transmis o telegramă de felicitare M. S. regelui Italiei, cu ocaziunea nașterii princesei, fiicei sale.

Eată răspunsul dela Quirinal: „Regele, augustul meu suveran, a fost foarte plăcut impresionat de amabilele felicitări, al căror interpret ați fost, și mă însăroinează să vă mulțumesc în mod cordial pentru aceasta, asemenea și domnilor, colegii d-vă.”

Ponzo Vaglia, ministrul casei regale.

Situația din Balcani. „Politische Correspondenz” află, că după opinia exprimată de un om de stat al Bulgariei, cercurile competente din Sofia nu atribute nici unui pasagiul al espunerii contelui Goluchowski importanța atribuită aceluia privitor la necesitatea reformelor administrative în Macedonia. Se relevă că deosebire faptul, că această declarație a fost făcută de un ministru care dirigează politica străină a unei puteri din cele mai interesate în afacerile balcanice. Bulgarii cred dar' că pot spera că puterile consideră a avî sarcina de a se ocupa cât mai repede de chestiunea reformelor din Macedonia, cari sînt așteptate de prea multă vreme, ceea-ce ar aduce o împăciuire și ar constitui o garanție foarte solidă pentru menținerea păcii în Balcani.

Esistă chestiune națională?

Când e vorba de naționalitățile nemaghiare din Ungaria, „patrioții” nostri își perd mințile. Până la ael grad respingător șovinist a ajuns o parte a presei jidano-maghiare, încât din cele mai nevinovate lucruri face câte o larmă, ca-și-cînd măcelul revoluționare, nu altceva, ar fi isbucnit între cetățenii patriei. Frigurile patriotismului speculant, de cari suferă jidovimea dela noi, care este conducătoare presei ungurești, îi fac pe acestia să-și sară din țiței și să erumpă în cele mai bombastice țipete de desperare, de căte ori numai naționalitățile dau semn de viață.

Astfel „Magyar Szó”, foaia faimosului Bánffy Dező, care e redactată de un grup de Jidani, publică în numărul seu ultim un articol, din care numai la alienație mentală poți conchide.

Anume în comuna Pusztia-Zámor din comitatul Albei, capelanul de acolo, care — zise — nu știe ungurește, are grozava cutezanță să „zică rugăciunile în limba slovacă” Ba ce e mai mult, el

sponsored pe credincioșii sei, de naționalitate slovacă, tot în limba slovacă. E de notat, că respectivul e capelanul deputatului poporal Kálmán Károly, care este și plebanul comunei Sóskut.

După-ce Jidanii nostri espun acest „oribil” cas, își sfîrșesc vâierările în următorii termini:

„Apoi ne rugăm cu dragoste, aici eară s'ar pută porni o astfel de mișcare și produce o așa dispoziție, încât „Alkotmány” din nou s'ar plînge de venațoare de om. Să ne însemnăm bine: Plebanul din Sóskut e deputat maghiar și se află deputat maghiar, care pe pămînt maghiar voeghe să cărmuiască treburile sufletesti ale credincioșilor printr'un capelan de limbă și naționalitate străină? Ei, aici într'adevăr e bătător la ochi, că „antăiu sînt catolici, apoi Maghiari.”

„Casul acesta înseamnă îmbulzirea naționalităților, înseamnă, că pe-rieuloasele capete de hidră ale acestei mișcări deja se ivesc și prin tinuturile curat maghiare etc. etc.”

Această esasperată lamentare a Evreilor este cea mai covîșitoare dovadă, că de amar înfiată este opinia publică maghiară din partea speculanților gazetari jidani. Până-cînd presa maghiară este încredințată listelor evreiești, o înțelegere între popoarele acestei țări este absolut eschisă. Dacă, viitorii conducători politici maghiari vor avî de gînd să se apuce de sanarea relelor și delăturarea neînțelegerilor de băntuie în Ungaria, în primul loc vor trebui să curețe atmosfera de aerul evreiesc.

Tolstoi cătră Țar.

Ziarul englez „Times” publică un apel dat în 15/28 Maiu, al marelui scriitor rus cătră Țar și guvernul seu. Eată începutul acestui apel:

Cătră Țar și consilierii sei!

Ear' asasinate! Ear' uicideri pe străzi! Ear' esecuiți, panici și esasperare, cari vor da naștere de-o parte la amenințări și acuzări false, de altă parte la ură, sete de răzbunare și spirit de abnegare.

Încă odată națiunea rusă e împărțită în două tabere dușmane, din cari fiecare se pregătește pentru a făptui crime din cele mai odioase.

Se poate, ca mișcarea de acum să fiă înăbușită, ca toate de până acum, prin forța armată. Dar' se mai poate, ca soldații și polițiștii să înțeleagă odată, că a asculta de ordinele ce li-se dau, înseamnă a comite oribila crimă a fraticidului, și înțelegînd aceasta, să refuze de a mai asculta. Chiar de se va suprima în mod trecător această mișcare, pentru todeauna ea nu poate fi înăbușită.

Ea va continua să se întinză pe acuns, și, mai curînd, sau mai tîrziu, va isbucni din nou cu o energie îndoită, aducînd cu sine mai mari suferințe, mai mari crime, decât acele pe cari acum le deplângem. De aceea vă rugăm să puneți capăt acestei stări de lucruri.

Celebrul scriitor arată apoi, cari sînt, după el, măsurile cari se impun. El cere să se suprimă: 1. instituția absurdă a institutorilor rurali; 2. legile cari regulează raporturile dintre lucrători și patroni; 3. impostele, cari apasă asupra țărănimii; 4. sistemul responsabilității colective pentru datorile țărănilor; 5. pedepsele corporale, cari sînt inutile și degradante.

Tolstoi mai cere încă să se abroge legile așa numite de siguranță publică și restricțiunile aduse libertății religioase, ear' popoarele să se poată instrui în limba lor, și termină cu următoarele cuvinte:

Facem apel la voi, Țar, la membrii consiliului de stat, la miniștri, la persoanele din jurul Țarului, în fine la toți aceia, cari ar pute ajuta la pacificarea societății. Facem apel la voi, nu ca la niște inamici, ci ca la colegii și frați.

E imposibil, ca într'o societate ai cărei membri sînt legați prin interese comune, să fie unii fericiți și mulțumiți, ear' majoritatea să suferă. Lumea nu

522—1901.
vêgrh. szám.

192 1—1

Arverési hirdetmény.

Alulirt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. § a értelmében ezennel köz-
hírré teszi, hogy a fogarasi kir. járásbíró-ág
1901. évi V. II. 148/1 számú végzése követ-
keztében Dr. Senchea János ügyvéd által kép-
viselt brazai Viseli Pável javára netoti Viseli
Nicolae ellen 800 kor. s jár. erejéig 1901. évi
aprilis hó 2-án foganatosított kielégítési végre-
hajtás utján lefoglalt és 1160 kor. becsült kö-
vetkező ingóságok u. m.: 6 bival, 2 ökör nyil-
vános árverésen eladtnak.

Mely árverésnek fogarasi kir. járásbíróág
1901. évi V. II. 148/2 számú végzése folytán
800 korona tökékövetelés, ennek 1898 évi
augusztus hó 5. napjától járó 5% kamatai
eddig összesen 155 kor. 15 fill.-ben bíróság
már megállapított költségek erejéig netot
község házána leendő eszközölésére 1901. évi
június hó 11. napjának délelőtti 10
órjá határidőül kitűztetik és ahhoz a venni
szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg,
hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX.
t.-cz. 107. és 108. § a értelmében készpénz-
fizetes mellett, a legtöbbet igézőnek becsáron
alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságok
mások is le és felülfoglaltatták s azokra kielé-
gítési jogot nyertek volna, jelen árverés az
1881. évi LX. t.-cz. 120. § értelmében ezek
javára is elrendeltetik.

Kelt Fogaras, 1901. évi május hó
15. napján.

Gyárfás Ferenoz,
kir. bírósági végrehajtó.

Indispen-
sabil
pentr
ame

Frumseta femeiască

Efect
grabnic
miraculos

poate fi câştigată, potenţată şi manţinută
prin eseculul şi cel mai sigur preparat

Crema-Margareta,

care chimiceşte e curată, nu conţine nici
mercuriu, nici plumb, e absolut nestrică-
cioasă şi neunsuroasă.

Această universal renumită pomadă de
obraz delănu după câteva zile, pistruete,
petele de ficat, jubuţele, carii de piele (mit-
eser) şi celelalte necurăţenii de piele. Ne-
tezeşte şabăile, creţele, urmele vârsatului
şi da obrazului o culoare albă, lucie
şi delicată.

Mijloc eseculul contra înfrînţelor
soarelui şi vântului.

Preţul: un borcan mic 50 cr., unul mare
1 fl., Pudră-Margareta 60 cr., Săpun-
Margareta 35 cr., Pastă de dinţi Marg-
reta 50 cr., Apă de obraz Margareta 50 cr.
Numeroase scrisori de recunostinţă
şi mulţumită.

Cu rambursă ori pe lângă trimiterea înainte
a preţului espedează inventator: ul:

K. FÖLDES,
farmacist în Arad.

Se capătă în toate farmaciile, drogueriile şi
parfumeriile. [155] 3—10

Depozite în Sibiu
la apotecile I. C. Molnar, Carl

Müller, Carl Fr. Jickeli,
Carl Heinrich, E. Rumm-
ler, A. Teusch.

Cel mai bun
cosmetic
pentr
frumseţ

PESMEȚII TROPON sunt cei
stosi şi mai nutritori.

TROPON-CAKES (B.scuits)

pesmeţi de ceai foarte gustoşi şi în urma conţinutului
lor bogat de albuminat foarte nutritori.

PIȘCOTE-TROPON foarte "fine,
cu mult mai
nutritoare ca celelalte pișcote. Cele mai bune prăjituri
pentr
cafea, lapte, vin, atât pentr
sănătoşi cât şi
pentr
bolnavi. 167 1—10

PIȘCOTE TROPON-KARLSBAD, prăjituri fără
prin urmele de mistuit, foarte recomandabile pentr
oameni cu stomachul slab.

PIȘCOTE-TROPON-DIA-

BETIK, în urma conţinutului său neînsemnat de
făină (hidrat-carbonic) şi cu deosebi
pentr
conţinutului său bogat de albuminat cel mai bun
nutriment pentr
bolnavi cari sufer de boala zăharului.

Se capătă în toate farmaciile.

Informaţiuni dă: Fabrica aust.-ung. de Tropo
şi făina:
Dr. László Frigyes, Dr. Röder & Co.,
Budapesta, VI., Gyár-u. 7. Klosterneuburg-Wien.

Salon vienez de ras, frizat şi parfumerie

al lui 187 1—52

Franz M. Nikesch,

Bretterpromenade. SIBIU. (Podul-minciunilor).

In local separat cu intrare separată.

Depositor de parfumeriile cele mai fine şi
specialităţi, săpunuri de toaletă, crème
pentr
mână şi faţă, pudră, eau de Co-
logne, apă de gură, perli de dinţi, rociuri
de per, piepteni cu cele mai ieftine preţuri.

Schimbarea gratuită a marfei ce n'ar conveni.

Espedare discretă pe postă.

Crema de flori de portocale

a lui Jenes



Alife pentr
faţă
şi mâni, nevătămă-
toare şi cu efect si-
gur contra: nulele-
lor, spuzăturii pe
piele, alunelelor,
pecinginei şi altor
necurăţenii pe piele.
Apără pielea de cre-
pături, şi face să
dispară roşeala de
pe faţă şi mâni în
scurt timp netezeşte
şi moale pielea. Nu
conţine materii un-
suroase şi prin ur-
mare nu dă nici un lostru pielei.

Preţul unui borcanel 1 coroană.

Preţul unei cutii cu pudră de flori de porto-
cale accesorie cremel 1 coroană.

Se capătă la: [82] 12—50

Jenes Vilmos,

farmacia „Szt. János”,
Budapesta, II., Széna-tér.

Depositor principal:

Dr. Egger's Apotheke zum Reichspalatin
Budapest, VII., Váci-körút 17.

George Bendorfean şi Pavel Imbăruş,

pictori de firme, văpsitori şi lustruitori,
strada Turnului nr. 17,

primesc toate lucrările de acest resort pe lângă cele
mai ieftine preţuri.

Efectuire solidă se garantează.

210 1—3

Farmacia lui F. I. R. Hotter la „Sfântul Iosif” în Viena, calea Schönbrunn nr. 182

Absorbinol-Hotter

1/1 flacon fl. 6 —, 1/1 flacon fl. 3.50.

Depărtează toate ecrescenţele şi
aşezările unsuroase, fără a cauza
stricăciune părului. Întăreşte vinele
slăbite şi atacate de boală, depăr-
tează toate modăile de pe muşchi
şi reoeste toate aprinderile; în-
deosebi e foarte sigur leac contra
pochelor umflăturilor de glesne,
modărilor dela copite, genunchilor
groşi, modărilor de pe vine, oselor
îngroşate, umflăturilor, unde de
acestea se ivesc. Vindecă tremu-
rarea genunchilor şi toate contu-
siunile.

Praf de nutremânt-Hotter

pentr
cai şi vite ocrnute

1 pachet 80 cr.

Escelet adăos la nutreţ pentr
a conserva animalului puterea şi să-
nătatea; folositor la toate boalele
de rinichi, de beciacă şi de nervi.

Unsoare-Hotter

contra o ului mort

1/1 borcan fl. 2.—, 1/1 borcan fl. 1.20.

Depărtează osul mort şi ece-
scenţe de os chiar şi în casuri în-
vechite, după întrebuintare de 4—6
septămâni.

Preparate veterinare

HOTTER



cele mai esecente ale timpului mo-
dern, conform numărărilor ateste,
neintrecute în efect de nici unele
mijloace de acest soi.

Să se ceară numai preparate
de ale lui Hotter şi să nu se
primească altele.

Depositor în farmaciile şi drogueriile.

Speditor principal:

la
Farmacia la „Sfântul Iosif”,
Viena XII/2,

calea Schönbrunn nr. 182.

Depositor principal la:

Dr. Emil Budai, farmacia orăşenească în
Budapesta, piaţa primăriei, la Dr. Leo Egger
& Co., farmacia „Palatin” în Budapesta
VI., bulevard Váci 17, la los. Török, far-
m. în Budapesta, VI., str. Király 12 la Robert
Raditz, apotecar Budapesta VII., Iosefiring
64 şi la Anton Bayer, apotecar Budapesta
VI., Andrássystrasse 84.

Correspondenţe şi româneşte.

Training-fluidul-Hotter

1 flacon fl. 1.20.

Conservă vinele şi muşcului pu-
ternici şi vioi până la virstă înain-
tă, după frecări cu acest fluid
animalul devine capabil de cele mai
mari strapate şi training. E cu
surprinzător efect întrebuintat şi la
toate urmărilor de prea mari sfor-
tări, la ologire, reună şi înţepenire.

Praf-Hotter pentr rimători

Nr. I. şi II.

1 chilo . . . fl. 1.20.

Cel mai bun mijloc dietetic
pentr
aşitarea poftel de mâncare şi
prin aceasta a promova creşterea
rimătorilor; esecul leac contra
orbalului. [170] 2—18

Nr. II. a se folosi peste tot locul.

Leac de colică-Hotter

1 flacon fl. 1.50

contra tuturor sotrurilor de colică
şi incuierii de ud la cai, cum şi
contra umflărilor la vitele cornute.

La „cârcima din Dumbravă”

se capătă
vin de masă natural din 1900,
din viile de pe Târnava-mare.

1 litru

30 cr.

Bere de Dreher!

Deschidere de negustorie.

Subscrisul îmi permit a anunţa cu tot respectul, că în **Bistriţa,**
strada Lemnelor nr. 50, mi-am deschis o

negustorie de mobile de casă

şi tot felul de **decoraţiuni de salon,** precum şi maşini de cusut,
care le pun la dispoziţia onoratului public pe lângă cele mai moderate
preţuri. La persoane oneste şi de caracter voi vinde şi pe rate,
şi mă oblig la aranjarea locuinţelor întregi şi espedarea în cele
mai mari depărtări pe spesele mele.

[160] 4—5

Klein & Rubin.**Friedrich Baumann,**

Sibiu, strada Cîsnădiei nr. 2, lângă hotelul „Împăratul Romanilor”

recomandă

noutăţi ieftine de seson

obiecte de modă, manufactură, albituri şi marfuri cu cotul,
între cari **tepiche, oovoare, materii de vestminte de dame,**
bluse, parisoare şi ploiare, articli de biciclişti şi turişti etc.

Depositor în comisiune

la
Ferdinand Baumann, ţesătorie premiata în Sebeşul-săsesc

cu preţuri originale de fabrică per cassa.

Cu preţuri de boltă conform preţ-curentului ilustrat

albituri de lână normale originale

singur veritabile [111] 5—6

ale profesorului Dr. Jaeger

din fabrica singur concesionată şi premiata în diferite rinduri a lui

Fiii W. Benger în Bregenz.

VERITABIL

KAISER-

Borax (borace) chimic curat.

Anume preparat pentr
scopari de toaleta.

Îndreptar pentr
întrebuintarea lui se află în fiecare carton.

Se poate căpăta pretutindenea în cartoane à 15, 30 şi 75 bani



DE MACK

BORAX

Mijloc esecul de curăţire în economia casnică.

Ver. tab I numai în cartoane roşii provăzute cu marea de apărare.

Unicul producător în Austro-Ungaria:

Gottlieb Woith, Vien, III/1

Fabrică de casse.

Subscrisul îmi iau voie a face atent p. t. pu-
blicul meu la

cassele sigure de foc şi spargere,

cari se fac în fabrica mea. La mine se fac casse
numai din material bun şi tare. De aceea rog cu
deosebire on. public, care caută casse, să binevoască
a fi cu atenţiune în lista preţurilor la greutatea şi
măsura indicată pentr-ca privindu-le numai pe din-
afară se nu cufunde cu alte casse ce obvin în co-
merciu, făcute din material slab şi uşor.

În fabrica mea se pregătesc (la comandă, după
măsură, cu preţuri ieftine) casse şi tresort — e pan-
terate din oţel absolut imposibile de a le găuri.

Pentr
biserică şi comune casse după înţelegere cu plătire în rata.

Lista preţurilor gratis şi franco

Instalare de lumini Atycelen.

Gustav Moess,

fabrică de casse în Sibiu,

strada Poplăci-mare Nr. 8.

Pentr
tipar responsabil Iosif Marschall.